

1. Balorazio-arauak

Euskadiren Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketen ondare eta eskubide guztiak Euskadiren Ondareztat ulertuko direla, nahiz eta bere baliabidez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak duela aurreko artikuluan aipatutako ondare eta eskubideen titulartasuna, eta hauek erakunde autonomoari atxikituta egongo direla.

a) Ibilgetze inmaterialak

Ibilgetze inmaterialen eskuraketak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

b) Ibilgetze materialak

Ibilgetze materialen eskuraketak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta hurrengo portzentaiei jarraikiz amortizatzen dira:

Eraikuntzak	%1,01 - 2,22
Instal. teknikoak eta makineria	%10
Bestelako instal., tresneria eta altzaria	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan norbere baliabidez erosi gabeko eta erakundeari atxikituriko ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak jasotzen dira.

Diru-sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie "Ekitaldiko emaitzari esleitutako kapital diru-laguntzak" izeneko kontua ordainduz eta atxikituriko aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

d) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak, sortutako aldiaren arabera kontabilizatzen dira, eta ez kobruak edo ordainketak egiten diren epearen arabera.

Emandako fondotzat ulertutako transferentziak eta diru-laguntzak, zuzeneko kontrapartida gabeak, eta eragiketa arruntak eta kapitalekoak finantzatzea helburu dutenak, euren emakida ebazten denean erregistratzen dira.

1. Normas de Valoración

La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.

Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.

a) Inmovilizaciones inmaterialas

Las inmovilizaciones inmaterialas figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

b) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	1,01 - 2,22%
Instal. técnicas y maquinaria	10%
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	20%

c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

d) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

Las transferencias y subvenciones entendidas como fondos concedidos, sin contrapartida directa, y destinados a financiar operaciones corrientes y de capital, se registran cuando se resuelve su concesión.

2. Ibilgetze inmaterialak

Epigrafe honetako idazpenetan hurrengo mugimenduak izan dira:

2. Inmovilizaciones inmateriales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>	Ibilgetze inmaterialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones inmateriales</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA				
<i>COSTE</i>				
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2008</i>	1.731.805	72.528		1.804.333
Sarrerak / Entradas			36.786	36.786
2008ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2008</i>	1.731.805	72.528	36.786	1.841.119
AMORTIZAZIOA				
<i>AMORTIZACIÓN</i>				
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2008</i>	1.518.843	72.528		1.591.371
Dotazioak / Dotaciones	81.932			81.932
2008ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2008</i>	1.600.775	72.528		1.673.303
KONTABILITATE BALIO GARBIA				
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>				
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2008</i>	212.962			212.962
2008ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2008</i>	131.030		36.786	167.816

3. Ibilgetze materialak

3. Inmovilizaciones materiales

Epigrafe honetako mugimenduak izan dira:

idazpenetan hurrengo

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros				
	Lursailak eta eraikuntzak	Instalazio teknikoak eta makineria	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzaria	Bestelako ibilgetua	Guztira
	Terrenos y construcciones	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Total
KOSTUA					
<i>COSTE</i>					
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2008	5.736.865	3.760	146.196	29.930	5.916.751
Sarrerak / Entradas			30.990	9.542	40.532
Bajak / Bajas		(120)	(3.796)	(1.755)	(5.671)
2008ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2008	5.736.865	3.640	173.390	37.717	5.951.612
AMORTIZAZIOA					
<i>AMORTIZACIÓN</i>					
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2008	1.006.645	848	74.189	18.310	1.099.992
Dotazioak / Dotaciones	93.598	364	20.075	7.543	121.580
Bajak / Bajas		(120)	(3.796)	(1.755)	(5.671)
2008ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2008	1.100.243	1.092	90.468	24.099	1.215.901
KONTABILITATE BALIO GARBIA					
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>					
2008ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2008	4.730.220	2.912	72.007	11.620	4.816.758
2008ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2008	4.636.622	2.548	82.922	13.618	4.735.710

4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS
Aurtengo ekitaldia

Ejercicio corriente

656.179

597.849

656.179

597.849

Eurotan / En euros

2008ko ekitaldia

2007ko ekitaldia

Ejercicio 2008

Ejercicio 2007

Aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da :

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Kobratzeko dauden eskubideak 08-01-01ean	Ekitaldian izandako diru-bilketa	Kobratzeko dauden eskubideak 08-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 01-01-08</i>	<i>Recaudación durante el ejercicio</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 31-12-08</i>
2007	597.849	597.849	
GUZTIRA / TOTAL	597.849	597.849	

5. Langileak

Epigrafearen banaketa honako hau da:

5. Personal

El desglose de este epígrafe es el siguiente :

	Eurotan / En euros	
	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	2007ko ekitaldia Ejercicio 2007
Langileentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	4.145	8.424
	4.145	8.424

“Langileentzako maileguak” deritzon kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta “Préstamos al personal” han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	2008ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2008</i>	Emandakoak <i>Concedidos</i>	Amortizatuak <i>Amortizados</i>	2008ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2008</i>
Langileentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	8.424	4.253	8.533	4.145
	8.424	4.253	8.533	4.145

Langileentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

6. Finantza-inbertsio iragankorrak

Epigrafe honetan, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori, erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, aipatutako erakunde horren diruzaintza eragiketa gehienak, Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

6. Inversiones financieras temporales

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	2007ko ekitaldia Ejercicio 2007
ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK		
ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Aurtengo ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>	8.227.525	6.672.493
Itzulerengatiko hartzekodunak		
<i>Devolución de ingresos</i>	37	
	8.227.562	6.672.493

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da :

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Ordaintzeko dauden obligazioak 08-01-01ean	Ekitaldian izandako ordainketak	Ordaintzeko dauden obligazioak 08-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-08</i>	<i>Pagos durante el ejercicio</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-08</i>
2007	6.672.493	6.672.493	
GUZTIRA / TOTAL	6.672.493	6.672.493	

8. Herri Administrazioak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

8. Administraciones Públicas

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2008ko ekitaldia	2007ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2008</i>	<i>Ejercicio 2007</i>
Gizarte-Segurantza hartzekoduna		
<i>Seguridad Social acreedora</i>	179.038	174.744
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak hartzekodunak		
<i>Otros organismos de previsión social acreedores</i>	10.394	7.445
Mutualitateak hartzekodunak		
<i>Mutualidades acreedoras</i>	297	286
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatiko hartzekoduna		
<i>Hacienda Pública, acreedor por retenciones practicadas</i>	176.530	164.800
Ogasun Publikoa, BEZarengatiko hartzekoduna		
<i>Hacienda Pública, acreedor por IVA</i>	401	489
	366.661	347.763

9. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzari zuzenketa:

	Eurotan / En euros	
	2008ko ekitaldia	2007ko ekitaldia
	Ejercicio 2008	Ejercicio 2007
Ekonomia-ondare emaitza		
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	750.136	531.552
Ibilgetuaren amortizaziorako zuzkidurak		
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	203.512	289.057
Ibilgetu mat., inmat. eta kontrol-zorrotik eratorritako galerak		
<i>Pérdidas procedentes inmov. mat., inmat. y cartera-control</i>		307.285
Ekitaldiko emaitzari esleitutako kapital diru-laguntzak		
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(58.157)	(258.306)
	895.491	869.589

9. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección al resultado del ejercicio:

B.- Fondoen jatorria eta aplikazioa:

B.- Origen y aplicación de fondos:

	Eurotan / En euros			Eurotan / En euros	
	2008ko ekitaldia	2007ko ekitaldia		2008ko ekitaldia	2007ko ekitaldia
FONDOEN APLIKAZIOAK	Ejercicio 2008	Ejercicio 2007	FONDOEN JATORRIAK	Ejercicio 2008	Ejercicio 2007
APLICACIONES DE FONDOS			ORIGENES DE FONDOS		
			ERAGIKETETATIK SORTUTAKO BALIABIDEAK		
			<i>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</i>	895.491	869.589
IBILGETUAREN ESKURAKETAK					
<i>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</i>					
Ibilgetze inmaterialak					
<i>Inmovilizaciones inmat. materiales</i>	36.786	82.306			
Ibilgetze materialak					
<i>Inmovilizaciones materiales</i>	40.532	20.109			
	77.319	102.415		895.491	869.589
GEHIEGIZKO JATORRIA APLIKAZIOEKIKO					
<i>EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</i>					
Kapital zirkulat. gehikuntza					
<i>Aumento del capital circulante</i>	818.172	767.174			
	895.491	869.589		895.491	869.589

C.- Kapital zirkulatuaren aldaketa:

C.- Variación del capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008		2007ko ekitaldia Ejercicio 2007	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
ZORDUNAK <i>DEUDORES</i>				
Eskubide aitortuengatikoko zordunak <i>Deudores por derechos reconocidos</i>	58.330		587.567	
Zenbait zordun <i>Deudores varios</i>		384		235
Langileak <i>Personal</i>		4.279		11.177
BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>				
Erantzunbehar aitortuengatikoko hartzekodunak <i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>		1.555.070	2.677.377	
Zenbait hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	22			14
Herri Administrazioak <i>Administraciones Públicas</i>		18.898		46.560
FINANTZA-INBERTSIO IRAGANKORRAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</i>				
Administrazio Orokorrari kredituak <i>Créditos a la Administración General</i>	2.472.838			1.773.746
DIRUZAINZTA <i>TESORERÍA</i>		134.388		666.037
	2.531.190	1.713.018	3.264.944	2.497.770
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA <i>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>	818.172		767.174	

10. Ekonomia-ondare emaitza eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea**10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario**

Bateratzea honela laburbiltzen da:

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2008 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE MOZKINA <i>BENEFICIO ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2008</i>	750.136
KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK <i>MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	81.572
Ibilgetze inmaterialen eskuraketak <i>Adquisiciones de inmovilizaciones inmateriales</i>	36.786
Ibilgetze materialen eskuraketak <i>Adquisiciones de inmovilizaciones materiales</i>	40.532
Langileei emandako maileguak <i>Concesión de préstamos al personal</i>	4.253
GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK <i>MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	8.533
Langileei emandako maileguen amortizazioa <i>Amortización de préstamos al personal</i>	8.533
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK <i>MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	203.512
Ibilgetuaren amortizaziorako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	203.512
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK <i>MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	58.157
Ekitaldiko emaitzari esleitutako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	58.157
2008 EKITALDIKO AURREKONTU SUPERABITA <i>SUPERAVIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2008</i>	822.452